



No. 09-077136- -00001-0000

Fecha: 2009-10-22 15:05:02 Dep. 2020 NUECREACIONE
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 5

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

P-2254

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 09.077.136
Solicitud de Patente a nombre de
VEOLIA PROPRETE

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **VEOLIA PROPRETE** domiciliada en Nanterre, Francia, solicitante de la patente de la referencia, atentamente me permito presentar:

Copia auténtica del poder otorgado por la sociedad como también del certificado de existencia y representación legal de dicha sociedad debidamente apostillados. De los documentos mencionados se acompaña la correspondiente traducción oficial debidamente legalizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá.
T.P. 20824 CSJ

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

VEOLIA PROPLETE

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

163-169 avenue Georges Clémenceau, F-92000 Nanterre-Francia

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Santa Fé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 6) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 7) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de de

POUVOIR

Je (nous), soussigné(s)

en ma (notre) qualité de représentant(s) légal (légaux) de

VEOLIA PROPLETE

une société légalement constituée et existant selon les lois de

et dans l'exercice actuel de son objet social, dont le siège est situé

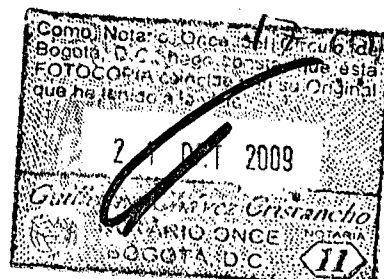
163-169 avenue Georges Clémenceau, F-92000 Nanterre-France

par le présent document, confère (conférons) un pouvoir spécial en faveur de Maitres DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, titulaire de la Carte Nationale d'Identité No.41.654.882 délivrée à Bogotá et inscrite au Barreau sous le No. 20824, et CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, titulaire de la Carte Nationale d'Identité No.40.017.374 délivrée à Tunja et inscrite au Barreau sous le No. 36448, domiciliées à Bogotá, Colombie, pour que, dans cet ordre, et au nom du (de la) concédant(e), elles représentent celui-ci (celle-ci) devant toute entité, autorité et/ou personne, notamment devant celles d'ordre administratif, contentieux-administratif, judiciaire, devant les tribunaux d'arbitrage et/ou tout autre, pour tout ce qui concerne les affaires suivantes:

- 1) Solliciter, effectuer le suivi, obtenir et ou enregistrer l'une quelconque des modalités de propriété industrielle telles que: brevets d'invention, modèles d'utilité; dessins industriels, variétés végétales; marques, slogans, noms commerciaux et enseignes commerciales et appellations d'origine; ainsi que leur renouvellement, leur prorogation, leur transfert, les changements de nom et/ou de domicile, les contrats et les licences.
- 2) Solliciter, assurer le suivi, obtenir, et/ou enregistrer des droits d'auteur, sous quelque forme que ce soit, ainsi que la protection de secrets industriels et du savoir-faire.
- 3) Solliciter, assurer le suivi, obtenir et/ou déposer des enregistrements sanitaires, des autorisations et/ou des licences de fonctionnement; ainsi que leurs renouvellements ou prorogations, leurs transferts, les changements de nom et/ou de domicile, les contrats et les licences.
- 4) Engager des actions d'opposition, d'observation, de réclamation, de reconsideration, d'appel, de radiation administrative ou judiciaire, d'annulation, de protection du consommateur, de concession de licence, de protection de secrets industriels et autres actions et recours concernant les droits issus des cas précédemment mentionnés et à l'encontre de la concurrence déloyale, des actions issues de l'obtention ou de l'exploitation de licences, des actions d'indemnisation de préjudices. Elles pourront également intervenir dans les procès civils, commerciaux, pénaux, contentieux-administratifs, de protection juridique des droits individuels et de police; dans des actions ou des procès engagés par le mandant ou contre celui-ci.
- 5) Enregistrer des noms du domaine devant l'entité compétente.
- 6) Dans l'exercice de ce mandat, les fondés de pouvoir ci-dessus mentionnés sont autorisés à: concilier, radier, transiger, engager des arbitres, désister, recevoir et prendre possession de la chose objet du litige et renoncer ou désister à des droits concédés ou en cours de concession, admettre les faits du procès.
- 7) Ratifier ou non les actes des agents officiels.
- 8) De même, j'autorise (nous autorisons) les fondés de pouvoir ci-dessus mentionnés à recevoir des notifications et à désigner des fondés de pouvoir judiciaires ou extrajudiciaires, à substituer le présent pouvoir et à révoquer les substitutions qu'ils auraient réalisées.

Signé le 24 Août 2009 à Paris

Firma/signature

39
/u
snn

attesté par la signature(s)
de la personne qui a conféré au
notaire la responsabilité d'un
acte, ne peut être mise en cause
en ce qui concerne le contenu du
présent document.

certificat de signature...
apostille(s).... (Ci-dessous)
a. MARGARITA M. CINCINO
b. 81/08/2009

Dominique PERINNE
notaire à Paris (89)
rue de Bondy

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par... me. PERINNE

3. agissant en qualité de... notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de... en étude

Attesté

5. à Paris 08 SEP. 2009

6. le...

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris

8. sous n° 69862

9. Sceau : Jean 10 Signature :

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou
timbre sur le document. Elle ne garantit pas que le contenu du document est
correct ou que la République française approuve son contenu."



MARIA MARGARITA CINCINO M.
Traductora e Interprete Oficial
Resolución No. 1503 Minjusticia

(Pouvoirs otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, Mexico y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____, el Notario que suscribe

DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)
mayor de edad y domiciliado _____
_____ firmó de su puño
y letra el documento que antecede.

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su caracter de _____
de _____ la _____ persona _____ jurídica

4. La citada persona jurídica con sede en _____ e

está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de _____, el Notario que suscribe

DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)
mayor de edad y domiciliado en _____
_____ firmó en su presencia
el documento que antecede, conoce al
otorgante y que este está legalmente capacitado
para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia 1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan el poder están facultadas para hacerlo, dejando constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten tales circunstancias.

(Pouvoirs concédés au Salvador, aux Etats-Unis, au Mexique et au Venezuela)

Je, soussigné M. D. Perrine en ma
qualité de Notaire, CERTIFIE QUE, le 24/10/2009.

1. - Hansian Bruno Manson
(nom de la personne qui signe le pouvoir),
majeur, demeurant 38 Avenue Kleder
Paris 16^{ème}
a signé de sa main le document qui précède.

2. - Je connais le (la) concédant(e) et que celui-ci (celle-ci) est légalement habilité(e) à accorder ce pouvoir.

3. - Le (la) concédant(e) a signé le document en question en sa qualité de Président juridique
de la personne juridique

VEOLIA PROPRETE

4. - La personne juridique précédemment citée, dont le siège se trouve 163-169 avenue Georges Clémenceau, F-92000 Nanterre, France

est légalement constituée, qu'elle bénéficie d'une existence légale et que l'acte pour lequel ce pouvoir est concédé est conforme à l'exercice de son objet social.

5. - Le concédant possède effectivement ladite représentation et que celle-ci est légitime, et qu'il est habilité à concéder ce pouvoir.

6. - Les attestations précédentes figurant aux points 3, 4 et 5 sont fondées sur les documents authentiques qui m'ont été présentés.

Notaire

NOTE: Le Consul de Colombie devra ensuite certifier conforme la signature du Notaire.

CERTIFICAT NOTARIAL (Individuel)

Je, soussigné _____, en ma
qualité de Notaire, CERTIFIE QUE, _____

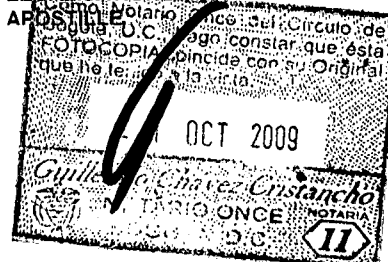
1. _____
(nom de la personne qui signe le pouvoir),
majeur, demeurant _____
_____, a signé en ma présence le
document qui précède, que je connais le (la)
concédant(e) et que celui-ci (celle-ci) est légalement
habilité(e) à accorder ce pouvoir.

Notaire

NOTE: Le Consul de Colombie devra ensuite certifier conforme la signature du Notaire.

Pour tous les autres pays, le Consul de Colombie ou la personne devant qui est concédé ce pouvoir, doit délivrer une attestation faisant état: 1) de l'existence légale de la société; 2) que celle-ci exerce actuellement son objet social; et 3) que la (les) personne(s) concédant le pouvoir sont habilitées à le faire, et que les documents qui prouvent les faits ci-dessus mentionnés lui ont effectivement été présentés.

LEGALISATION PAR LE CONSUL DE COLOMBIE OU PAR APOSTILLE



40
B

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française

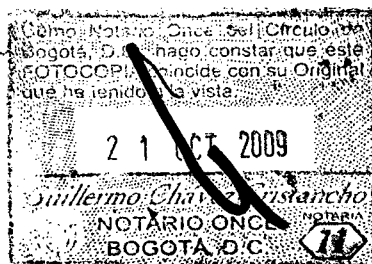
Le présent acte public

2. a été signé par... *cf. P. R. I. A. M. I.*.....
3. agissant en qualité de... *notaire*.....
4. est revêtu du sceau/timbre de... *en étude*.....

Attesté

5. à Paris
6. le... *08 SEP. 2009*.....
7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Paris
8. sous n° *69 861*.....
9. Sceau : 10. Signature : *Avocat général*.....

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"



MARIA MARGARITA RAMÍREZ M.
Traductora e Intér.
Resolución No. 1503 de 2003

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 6533 DE SELLOS EN FRANCÉS EN UN DOCUMENTO ESCRITO EN LOS IDIOMAS ESPAÑOL Y FRANCÉS, EL CUAL, PARA SU IDENTIFICACIÓN, SE SELLA AL IGUAL QUE ESTA TRADUCCIÓN, CON EL SELLO DE MARIA MARGARITA CANCINO M., TRADUCTORA OFICIAL DE FRANCÉS SEGÚN RESOLUCIÓN No. 1503 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA.

HAY UN DOCUMENTO DE PODER EN TEXTO IDÉNTICO EN IDIOMAS ESPAÑOL Y FRANCÉS, FIRMADO POR BRUNO MASSON, DE LA COMPAÑÍA VEOLIA PROPLETE, EL 24 DE AGOSTO DE 2009 EN PARÍS.

AL DORSO DE LA PÁGINA QUE CONTIENE EL PODER HAY SELLOS:

Dominique Perinné. Notario en París (8), 4, rue de Berri, certifica la autenticidad de la firma que aparece abajo del señor BRUNO MASSON, el 31/08/2009.

Esta certificación de firma no puede otorgarle al presente documento el carácter de un documento notariado. La responsabilidad del Notario no puede ponerse en duda en lo que respecta al contenido de este documento.

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5, 1961)

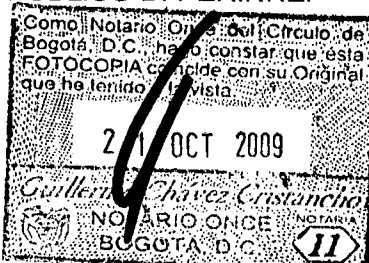
1. República Francesa
El presente acto público
2. ha sido firmado por Sr. PERINNE
3. actuando en calidad de NOTARIO
4. lleva el sello de su DEPACHO

CERTIFICADO

5. En París
6. el 8 de septiembre de 2009
7. Por el Procurador General ante la Corte de Apelación de París
8. Bajo el número 69862
9. Sello: Corte de Apelación de París – Procurador General
10. Firma: Ilegible – JEAN MARTIN – Abogado Gneral

La apostilla confirma solamente la autenticidad de la firma, del sello o del timbre en el documento. Esto no significa que el contenido del documento sea correcto o que la República Francesa apruebe su contenido.

ADJUNTO A ESTE DOCUMENTO DE PODER HAY UN CERTIFICADO NOTARIAL EN TEXTO IDÉNTICO EN LOS IDIOMAS FRANCÉS Y ESPAÑOL QUE AUTENTICA LA FIRMA DE BRUNO MASSON, FIRMADO POR NOTARIO PÚBLICO D. PERINNE.



143214
MARGARITA CANCINO M.
TRADUCTORA OFICIAL DE FRANCÉS
RESOLUCIÓN No. 1503

2009 OCT 8
Corte de Apelación de París
Procurador General

Maria Margarita Cancino M.
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 1503 Ministerio de Justicia
241
H

AL DORSO DEL CERTIFICADO NOTARIAL HAY UNA

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5, 1961)

1. República Francesa
El presente acto público
2. ha sido firmado por Sr. PERINNE
3. actuando en calidad de NOTARIO
4. lleva el sello de su DEPACHO

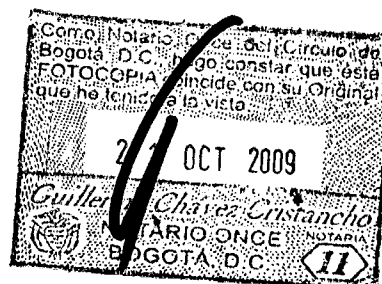
CERTIFICADO

5. En París
6. el 8 de septiembre de 2009
7. Por el Procurador General ante la Corte de Apelación de París
8. Bajo el número 69861
9. Sello: Corte de Apelación de París – Procurador General
10. Firma: Ilegible – JEAN MARTIN – Abogado Gneral

La apostilla confirma solamente la autenticidad de la firma, del sello o del timbre en el documento.
Esto no significa que el contenido del documento sea correcto o que la República Francesa apruebe su contenido.

Maria Margarita Cancino-M.
MARIA/MARGARITA CANCINO-M.
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 1503 Minjusticia

143215
Maria Margarita Cancino-M.
MARIA/MARGARITA CANCINO-M.
Traductora e Intérprete Oficial
Resolución No. 1503 Minjusticia



2009 OCT 19 A 8:53
E.E. GUILLERMO CHAVEZ CRISTANCHO
BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

42